

Allemand

Numéro d'inventaire : 2010.01065.18

Auteur(s) : Yves Rocquemont

Type de document : travail d'élève

Éditeur : Union

Période de création : 2e quart 20e siècle

Date de création : 1935-1936

Matériau(x) et technique(s) : papier vergé | plume de métal

Description : Couverture cartonnée verte. Dos toilé noir. Gardes bleues imprimées. Reliure cousue. Pontuseaux verticaux et vergeures horizontales. Filigrane. Réglure à simple lignage avec marge rose.

Mesures : hauteur : 30 cm ; largeur : 19 cm

Notes : Il s'agit du cahier d'Allemand d'Yves Rocquemont, élève scolarisé en classe préparatoire de l'Ecole Polytechnique en Mathématiques Spéciales A dite taupe ("3/2" ou 2e année), au Lycée Saint-Louis de Paris (6e arrondissement), durant l'année 1935-1936. Le contenu repose sur des thèmes et des versions allemands et des explications d'articles de journaux contemporains de l'année d'étude de l'auteur. Première mention de datation remontant au mercredi 30 octobre 1935 et dernière au samedi 09 mai 1936.

Contenu Thème d'allemand Voltaire "Candide" (extrait du chapitre I : Le château de M. le baron de Thunder-ten-tronckh) Eugène Fromentin "Promenade printanière" (extrait de "Dominique", chapitre V) Pierre Loti "Pêcheurs d'Islande" (extrait chapitre I, Première partie) Alphonse Daudet "Lettres de mon moulin" (extrait de "L'Élixir du révérend Père Gauché") Gustave Flaubert "A la campagne" (extrait de "Un cœur simple", chapitre II) "La légende de Faust" Henri Bergson "L'art" (extrait de "Le rire", chapitre III) André Gide "Aux environs d'Uzès" (extrait "Si le grain ne meurt", chapitre II) "Les troupes françaises à Mayence" "L'Alsace vue des Vosges" Prosper Mérimée "Une statue antique" (extrait de "La Vénus d'Ille") Jerome K. Jerome "La police en Allemagne" (extrait de "Les trois hommes en Allemagne") Jules Michelet "La mer" (extrait du Livre I, chapitre II)

Contenu Version allemande Thomas Mann "Der Tod in Venedig" (extrait du chapitre I) Joseph Von Eichendorff "Aus dem Leben eines Taugenichts" (extrait du chapitre II) Paul Zech "Die eiserne Brücke" Arthur Schopenhauer "Die Todesfurcht" (extrait de "Die Welt als Wille und Vorstellung") "Kinderseele"

Mots-clés : Allemand

Lieu(x) de création : Paris

Autres descriptions : Langue : Français

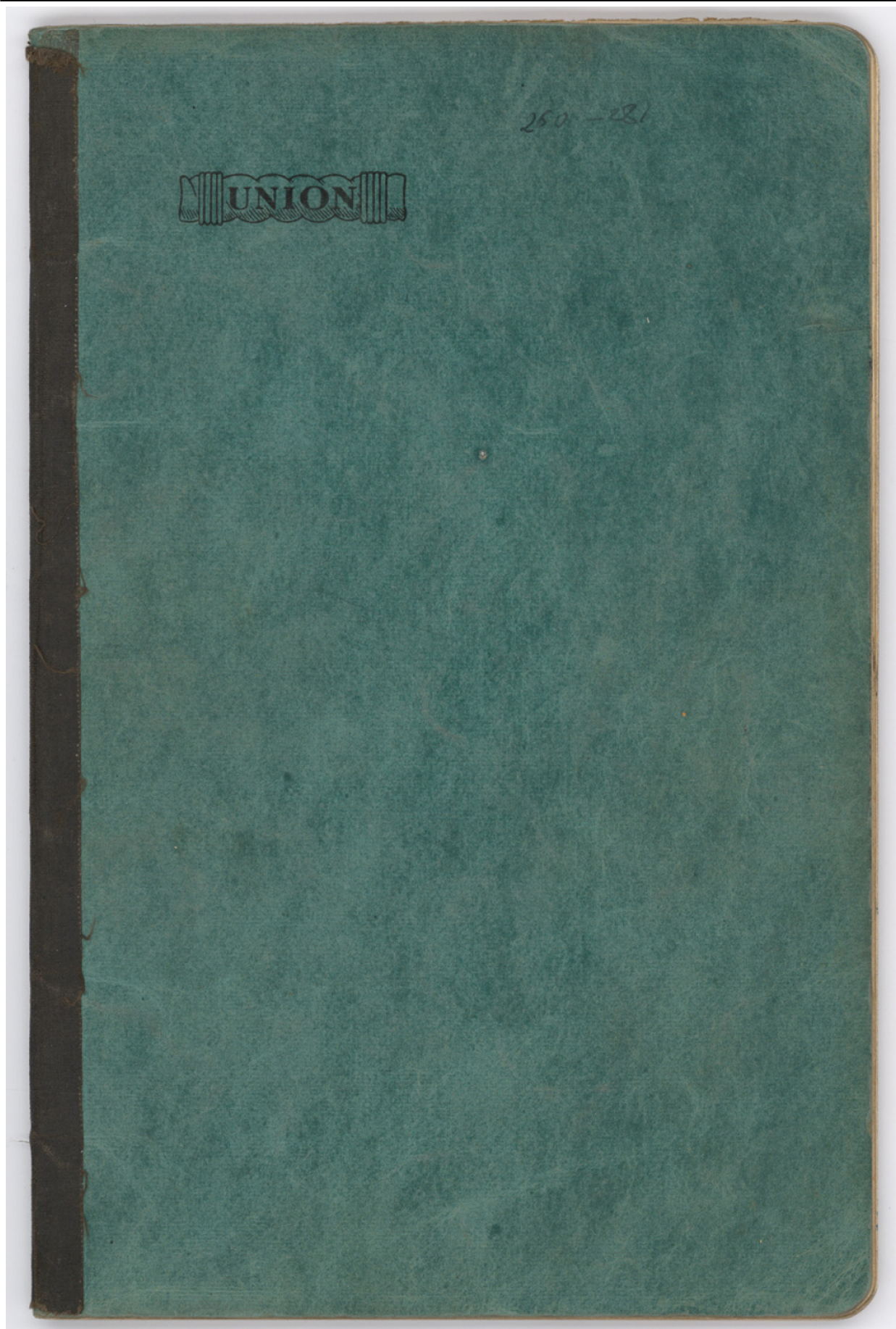
Nombre de pages : 122 p. dont 57 p. manuscrites

ill. : Publicités sur les plats intérieurs : "Jif Waterman" ; "Dictionnaires Larousse" ; "Détrempe gouache - Couleurs Bourgeois Aîné" ; "Papiers Canson" ; "Crayon et gomme Caran d'Ache" ; "Carnets OmoRing Book"

Objets associés : 2010.01065.14

2010.01065.15

2010.01065.16





Yves
Rochemont

Lycée Saint-Louis
Spécial 1

1935-36

Allemand

Voltaire: Candide

Monsieur le Baron était un des plus puissants seigneurs de la Westphalie car son château avait une porte et des fenêtres. La grande salle était même ornée d'une tapisserie. Pangloss enseignait la métaphysico-théologo-cosmolo-géologie. Il prouvait admirablement qu'il n'y a point d'effets sans cause et que dans ce meilleur des mondes possibles le château de Monsieur le Baron était le plus beau des châteaux et Madame la meilleure des baronnes possibles. « Il est démontré », disait-il, que les choses ne peuvent être autrement: car tout étant fait pour une fin tout est nécessairement pour la meilleure fin. Remarque bien que les nez ont été faits pour porter des lunettes - aussi avons nous des lunettes; Les pierres ont été formées pour être taillées et pour en faire des châteaux - aussi Monsieur a un très beau château; le plus grand baron de la province doit être le mieux logé et les cochons étant faits pour être mangés, nous mangeons du porc tout l'année. Par conséquent, ceux qui ont avancé que tout est bien ont dit une sottise. Il fallait dire que tout est au mieux.

Après und- oder- oder- dann Pas d'inversion

Voltaire: Candide

Der Herr Baron war einer der mächtigsten Edelknechte in Westphalen, denn sein Schloss hatte (ein) Tor und (mehrere) Fenster. In der Prunksaal war sogar mit einer Tapete geschmückt. Pangloss behauptete die metaphysisch-theologische Kosmologisch-ethische Wissenschaft. Er bewies ganz wunderbar, es bestche keine Wirkung ohne Ursache, und auf dieser Welt, der Allerbesten unter sämtlichen möglichen Welten, des Herrn Barons Schloss sei das aller schönste, (und) die gnädige Frau (als) die allerbesten unter sämtlichen möglichen Schloßern und Baroninnen. Nachgelesen wurde, pflügte er zu sagen, dass alle Dinge nicht anders sein können denn, das alles zu einem Zwecke beschaffen wurde, also wurde alles notwendigerweise zum allerbesten Zwecke geschaffen. Bemerken Sie, Nasen werden geschaffen um Brillen zu tragen. - deshalb haben wir Brillen. Die Steine wurden dazu gebildet, um gehauen zu werden, und damit Schlösser zu bauen. Daher hat unser durchlauchtigster Herr ein wunderschönes Schloss, der grösste Freyherr im Land muss der bestlogiert sein; und da die Ferkel zum Essen geschaffen sind essen wir Schweinefleisch im ganzen Jahr. - Infolgedessen sagten diejenige eine Dummheit, welche es behaupt hatten, alles sei wohl. es hätte haufen sollen; alle ~~ist~~ am besten.

bestlogiert: le mieux logé
oder zum Brillentragen.